

**REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE**  
Huang Di Nei Jing  
(《黄帝内经》 *Classique interne de l'Empereur Jaune*)  
(R.P. Chine)

Réf. : n° 2010-15

---

**PARTIE A – INFORMATIONS ESSENTIELLES**

**1. RÉSUMÉ**

Le *Huang Di Nei Jing* (《黄帝内经》 *le Classique interne de l'Empereur Jaune*) est le plus ancien et le plus important traité de médecine chinoise traditionnelle (MTC). Il se compose de deux parties : le *Suwen* (《素问》 *Questions élémentaires*) et une seconde intitulée *Lingshu* (《灵枢》 *Le Pivot de l'esprit*). Chacune des parties comprend 9 volumes et 81 chapitres, avec au total plus de 800 000 sinogrammes. Ce patrimoine documentaire a été compilé il y a plus de 2 200 ans durant la période des Royaumes combattants (475-221 av. J.-C.). Il est considéré comme le texte médical fondamental et le plus représentatif à partir duquel la MTC a été systématiquement enregistrée, normalisée, développée, reconnue et est aujourd'hui pratiquée par et pour des gens de différents pays et différentes ethnies.

Le *Huang Di Nei Jing* est un document inestimable pour les raisons suivantes :

- (a) Il synthétise la théorie et la pratique de la MTC pratiquée avant le II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Il est le premier ouvrage d'envergure présentant de manière complète les concepts et les pratiques de la médecine préventive et de la préservation de la bonne santé, qui correspondent au modèle biopsychosocial prôné par la médecine moderne. L'ouvrage décrit en détails les méthodes de diagnostic et de traitement comme la théorie des méridiens, l'acupuncture-moxibustion, les principes et les choses à faire et à ne pas faire pour conserver une bonne santé grâce à une alimentation adaptée et à l'harmonie entre l'esprit et l'environnement. Ces éléments ont régulièrement marqué la pratique médicale et pharmaceutique ainsi que son enseignement jusqu'à nos jours.
- (b) L'accent mis par le *Huang Di Nei Jing* sur la prévention et le traitement dès les premiers stades des pathologies converge avec les concepts de la médecine prônés par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles. Ses théories cohérentes et ses méthodes de traitement non invasives s'avèrent être des sources innovantes et durables de savoir médical pour la recherche et le développement des soins de santé au profit de l'humanité par-delà les époques et les frontières.
- (c) Pendant des siècles, par le biais de l'échange culturel et de la communication, le *Huang Di Nei Jing* a été introduit au Japon, en Corée, au Viet Nam et dans de nombreux pays et régions d'Europe. Il a suscité un vif intérêt et a largement contribué à la recherche en matière de MTC et à son développement à travers le monde. Bien que les théories et les pratiques novatrices qu'il met en avant datent de plus de 2 200 ans, elles sont toujours reconnues et appliquées de nos jours. En fait, le *Huang Di Nei Jing* demeure une référence que l'on recommande pour l'étude de la MTC. Quiconque apprend la MTC, la pratique ou est soigné par elle est redevable à ce classique historique.
- (d) Le *Huang Di Nei Jing* aborde le concept de la santé à la lumière de la pensée philosophique du taoïsme et du confucianisme. Beaucoup le considèrent comme l'un des plus grands classiques du taoïsme. Au travers de découvertes et d'innovations médicales, la MTC telle qu'elle est enregistrée dans le *Huang Di Nei Jing* offre une

approche holistique de la vie humaine en expliquant de façon convaincante comment l'environnement de l'homme, son mode de vie ainsi que son état mental influent sur sa qualité de vie. De ce fait, ce patrimoine documentaire, outre son importance en termes d'enregistrement méthodique et de préservation de milliers d'années de données sur la pratique et la théorie de la MTC, est source d'inspiration quant à la conception de la vie et de l'existence ainsi que de nouvelles méthodes de connaissance reflétant la culture et la civilisation ancestrale de l'Orient.

Le *Huang Di Nei Jing* est tenu en haute estime par les médecins, les thérapeutes et tous ceux à travers le monde qui sont intéressés par la MTC ou la philosophie chinoise. Aucun document de ce genre ne peut être comparé à ce patrimoine documentaire en termes d'importance historique et de retentissement. L'édition proposée pour l'inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde a été gravée et imprimée en 1339 par l'académie Gulin de Hu avec la technique d'impression par blocs de bois. C'est la version faisant autorité la plus ancienne et la mieux conservée du *Huang Di Nei Jing* existant à ce jour.

## **2. AUTEUR DE LA PROPOSITION**

### **2.1 Nom (personne ou organisation)**

Bibliothèque nationale de Chine

### **2.2 Relation avec le patrimoine documentaire proposé**

La Bibliothèque nationale de Chine, représentant l'État, est le propriétaire et le détenteur du patrimoine documentaire proposé.

### **2.3 Personne(s) à contacter**

M.LIN Shitian

Département des livres rares de la Bibliothèque nationale de Chine.

### **2.4 Coordonnées complètes (adresse, téléphone, fax, adresse électronique)**

Adresse: Rare Books Department of the National Library of China,  
33 Zhongguancun South Street, Beijing, 100081,  
République de Chine  
Tél. : 86-10-88545825  
Fax : 86-10-68716449  
E-mail : linst@nlc.gov.cn

## **3. IDENTITÉ ET DESCRIPTION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE**

### **3.1 Nom et indications sur l'identité des éléments proposés**

*Huang Di Nei Jing* (《黄帝内经》 *Classique interne de l'Empereur Jaune*), conservé à la Bibliothèque nationale de Chine, située à l'adresse suivante : N° 33 Zhongguancun South Street, Beijing, 100081, République de Chine.

## 3.2 Description

### 3.2.1 Description générale

Le *Huang Di Nei Jing* se compose de deux parties : le *Suwen* (《素问》 *Questions élémentaires*) et le *Lingshu* (《灵枢》 *Le Pivot de l'esprit*). Chacune des parties comprend 9 volumes et 81 chapitres, avec au total plus de 800 000 sinogrammes. Son format est de 20,4 cm x 12,4 cm, avec 14 lignes par page et 24 sinogrammes par ligne. Chaque chapitre de l'ouvrage constitue un document complet et indépendant portant sur de nombreux thèmes différents. La version proposée pour l'inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde a été imprimée et publiée par l'académie Gulin de Hu en 1339 au moyen de la technique d'impression par blocs de bois. C'est à ce jour la version de ce type la plus ancienne et la mieux conservée.

Le *Suwen* (《素问》 *Questions élémentaires*) donne des explications complètes sur la préservation de la bonne santé, la physiologie, les pathologies, les diagnostics, l'étiologie, la pathogénèse, les applications de la médecine, les principes de traitements et l'activation de la circulation du « Qi » fondée sur le concept original de l'unité de l'homme et de la nature ainsi que l'idée holistique de l'unité du corps et de l'esprit. Le *Lingshu* (《灵枢》 *Le Pivot de l'esprit*) expose la structure anatomique du corps humain, le concept de *zangfu* (organes) ainsi que des pratiques médicales comme la théorie des méridiens, la localisation des points d'acupuncture, les installations pour la pratique de l'acupuncture et les techniques d'acupuncture-moxibustion.

Selon de nombreux chercheurs, le *Huang Di Nei Jing* n'a pas été compilé par un seul auteur dans une période de temps limitée mais serait le fruit de plusieurs siècles d'efforts conjoints de nombreux médecins expérimentés et dévoués. La majeure partie de l'ouvrage a été complétée au fil d'éditions successives lors de la période des Royaumes combattants (475-221 av. J.-C.), puis des suppléments et des révisions ont été apportés au cours des dynasties suivantes des Qin (221-206 av. J.-C.) et des Han (206 av. J.-C. – 220 apr. J.-C.). Ainsi, l'ouvrage est un recueil des théories médicales et des expériences pratiques antérieures aux Qin et aux Han.

L'intitulé de l'ouvrage, *Huang Di Nei Jing* (《黄帝内经》 *Le classique interne de l'Empereur Jaune*), est mentionné dans d'anciens documents comme le *Qilue* (《七略》 la plus ancienne bibliographie de Chine) et le *Hanshu : Yiwenzhi* (《汉书·艺文志》 *Chroniques de la dynastie Han : bibliographie d'art et de littérature*), rédigés respectivement aux alentours de 250 av. J.-C. et 111 av. J.-C. Ceci montre que le *Huang Di Nei Jing* remonte à plus de 2 200 ans. Huang Di, l'Empereur Jaune, est connu pour être le père de la civilisation chinoise. Le titre de l'ouvrage a sans aucun doute été choisi pour refléter sa grande valeur et son rôle de référence.

[Section non disponible en ligne]

### 3.2.4 Histoire/Origine/Contexte/Provenance

Le *Huang Di Nei Jing* original a été compilé au II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et a été reproduit sur lamelles de bambou, sur rouleaux de soie et sur papier jusqu'à sa publication officielle aux IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles. Plus tard, il a été édité par le Bureau de révision des travaux médicaux agréé par le gouvernement de la dynastie des Song du Nord (960-1127). La Bibliothèque nationale de Chine a acquis la copie proposée, qui a été imprimée en 1339 par la technique d'impression par blocs de bois. Elle a été enregistrée aux côtés d'autres ouvrages rares dans la *Bibliographie des livres anciens et rares de la Bibliothèque de Beijing* (1987). En

2000, les données bibliographiques de l'ouvrage ont été introduites dans la base de données lisible par machine de la Bibliothèque nationale de Chine. Les lecteurs ont accès aux informations relatives à l'ouvrage sur le site Internet de la Bibliothèque.

### **3.2.5 État de conservation et conditions de stockage**

Ce patrimoine documentaire existe depuis plus de 600 ans. Le papier est ancien et légèrement déchiré sur une page. L'ouvrage est conservé sur des étagères dans une salle de stockage à température et degré d'humidité contrôlés de la Bibliothèque nationale de Chine. Des copies sous forme de microfilms et de CD-ROM sont accessibles au public.

## **4. MOTIVATIONS DE L'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ÉVALUATION SUR LA BASE DES CRITÈRES DE SÉLECTION**

### **4.1 Authenticité**

#### **(a) Confirmation par des registres d'État**

La référence la plus ancienne au *Huang Di Nei Jing* a été trouvée dans le *Hanshu* (《汉书》 *Chroniques de la dynastie Han*), qui a été compilé officiellement par le célèbre historien Ban Gu durant le règne de Liu Zhao, l'empereur Hedi de la dynastie Han. Il est également mentionné dans le *Hanshu : Yiwen Zhi : Fangji Lue* (《汉书•艺文志•方技略》 *Résumé des techniques, Bibliographie d'art et de littérature dans les Chroniques de la dynastie Han*) qu'il existait au total sept classiques de la médecine en Chine, dont le *Huang Di Nei Jing* (《黄帝内经》 *Classique interne de l'Empereur Jaune*). Les autres classiques ont été perdus, seul le *Huang Di Nei Jing* nous est parvenu.

#### **(b) Révisions par les autorités gouvernementales**

Comme indiqué à la section 3 de ce formulaire, le *Huang Di Nei Jing* n'a pas été compilé par un seul auteur dans une période de temps limité, il est le fruit de plusieurs siècles d'efforts conjoints de nombreux médecins expérimentés et dévoués. La majeure partie de l'ouvrage a été complétée au fil d'éditions successives lors de la période des Royaumes combattants (475-221 av. J.-C.). Des suppléments et des révisions ont été apportés au cours des dynasties suivantes des Qin (221-206 av. J.-C.) et des Han (206 av. J.-C. – 220 apr. J.-C.).

Plus tard, par ordre royal, ce patrimoine documentaire a été édité par le Bureau impérial de révision des travaux médicaux de la dynastie des Song du Nord (960-1127), qui a été établi la deuxième année de l'ère Jiayou (1057) du règne de l'Empereur Renzong de la dynastie des Song du Nord. Des lettrés célèbres tels que Lin Yi, Gao Baoheng et Sun Qi ont été chargés de la révision et de l'édition de l'ouvrage.

#### **(c) Version proposée**

La version proposée du *Huang Di Nei Jing* (《黄帝内经》 *Classique de l'Empereur Jaune*) a été imprimée et publiée en 1339 par l'académie Gulin de Hu par la technique de gravure et d'impression par blocs de bois. Elle a traversé les époques et a été expertisée et acquise par la Bibliothèque nationale de Chine en 1954. Depuis, ce patrimoine documentaire est préservé aux côtés d'autres ouvrages rares de la Bibliothèque sans jamais changer de détenteur. Son authenticité est indubitable.

## **4.2 Intérêt universel, unicité et caractère irremplaçable**

### **(a) Intérêt universel**

Le *Huang Di Nei Jing* est l'ouvrage médical le plus influent et le plus représentatif de la médecine traditionnelle chinoise (MTC). Il synthétise des milliers d'années de découvertes de la médecine chinoise en intégrant des théories, des concepts et des expériences pratiques dans un cadre cohérent, avec une terminologie normalisée qui facilite la compréhension et le développement continu. Plus important encore, il expose un trésor de savoir ancien sur la manière naturelle de rester en bonne santé, avec des conseils pratiques et détaillés sur la médecine préventive, les moyens pour préserver sa santé, des méthodes de diagnostic et de traitement des pathologies. Compilé il y a quelque 2 200 ans, il posa les bases et fut à l'origine du développement de la médecine traditionnelle non seulement en Chine mais aussi dans les pays voisins et au-delà. Ce patrimoine documentaire est considéré comme étant à l'origine de la médecine traditionnelle japonaise Kampo, des médecines traditionnelles coréennes et vietnamiennes et, plus récemment, des médecines et thérapies alternatives en Occident.

Du VI<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> siècle déjà, des étudiants de Corée, du Japon et des pays arabes étaient envoyés en Chine pour étudier les savoir-faire et les techniques, y compris dans le domaine de la médecine. Le *Huang Di Nei Jing* était la base de leur apprentissage et ils l'ont ramené dans leurs pays d'origine et diffusé plus largement.

Le *Huang Di Nei Jing* a un vaste et profond retentissement sur l'étude, le développement et les applications de la MTC, contribuant notamment à préserver la bonne santé et à fournir des traitements alternatifs pour différentes pathologies. Depuis le milieu du siècle dernier, l'ouvrage a été traduit dans de nombreuses langues étrangères dont l'anglais. Il est considéré comme une richesse spirituelle commune de l'humanité. Le système théorique de médecine préventive de la MTC, qui comprend les manifestations viscérales, les méridiens, l'étiologie, la pathogénèse, les diagnostics et la différenciation des syndromes, les méthodes thérapeutiques et les principes représentés par l'acupuncture-moxibustion, ainsi que l'utilisation des plantes médicinales fondés sur ce patrimoine documentaire sont reconnus et appliqués dans la MTC et ses pratiques apparentées dans le monde entier.

### **(b) Unicité**

Le *Huang Di Nei Jing* est l'ouvrage traitant de médecine traditionnelle chinoise (MTC) le plus ancien et le plus complet, et un grand classique du mode de vie et de la philosophie taoïste datant d'il y a environ 2 200 ans. C'est également le plus ancien texte médical comprenant une théorie et des pratiques médicales innovantes et utilisant une terminologie normalisée qui sont encore applicables. Il se démarque des anciennes croyances shamanistes, selon lesquelles les pathologies étaient dues à des influences démoniaques, en établissant une étroite relation entre les pathologies et le régime alimentaire, les émotions, le mode de vie, l'environnement, l'âge et l'hérédité. En bref, ce patrimoine documentaire est encore considéré à ce jour comme la source théorique fondamentale de la MTC. Il inspire des travaux de recherche et des études dans le domaine de la MTC dans les pays d'Asie orientale, et exerce également une influence sur l'essor de la thérapie et de la médecine alternatives dans d'autres régions du monde.

La version proposée pour l'inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde a été imprimée en 1339. Sa mise en page originale et sa classification témoignent d'un style littéraire ancien et des techniques avancées de fabrication du papier, de reliure et d'impression par blocs de bois qui étaient en vigueur en Chine à cette époque. Par ailleurs, elle est la seule version faisant autorité, bien conservée et comprenant l'intégralité des

documents qui demeure lisible malgré son âge.

### **(c) Caractère irremplaçable**

La copie originale du *Huang Di Nei Jing* et la version révisée et éditée par le Bureau de révision des travaux médicaux de la dynastie des Song du Nord ont été perdues. La version la mieux préservée et faisant autorité est celle gravée et imprimée en 1339 par l'académie Gulin de Hu, qui est identique à la version révisée par le Bureau de révision des travaux médicaux. La copie présentée pour inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde est la version authentique la mieux conservée et la plus complète du *Huang Di Nei Jing* qui nous soit parvenue.

## **4.3 Importance dans le temps, dans l'espace, dans la société, dans la forme et dans le style**

### **(a) Temps et espace**

Le *Huang Di Nei Jing* est une synthèse des théories et des pratiques médicales chinoises ayant eu cours pendant les périodes historiques décisives qui ont vu la mise en place du système médical traditionnel en Chine, puis dans les pays et régions alentour. Ce patrimoine documentaire remonte à environ 2 200 ans. Il est le plus ancien, le plus méthodique et le plus complet des ouvrages médicaux en Chine. Il est également à l'origine de la médecine traditionnelle chinoise qui a servi de socle au développement des théories et des pratiques médicales dans d'autres pays de l'Asie orientale comme le Japon, la Corée ou le Viet Nam.

Le modèle médical, le système théorique, les traitements et les thérapies décrits dans le *Huang Di Nei Jing* sont toujours appliqués dans la MTC de nos jours. Ils servent aussi de références pratiques dans la médecine conventionnelle. De plus, la théorie de la médecine préventive et de la préservation de la santé prônée par le *Huang Di Nei Jing* est devenue un sujet d'étude et de développement de la médecine moderne que défend l'Organisation mondiale de la santé.

### **(b) Société**

Le *Huang Di Nei Jing* a été compilé et révisé par de nombreux médecins chinois il y a environ 2 200 ans. L'Empereur Jaune (Huangdi) était tenu dans la plus haute estime pour être le pionnier et le représentant le plus remarquable des savoir-faire et des techniques de l'ancienne Chine et de la civilisation orientale. L'intitulé « *Huang Di Nei Jing* » (*Le Classique interne de l'Empereur Jaune*) reflète la valeur et le rôle de référence attribués à l'ouvrage.

Le II<sup>e</sup> siècle de notre ère fut la période décisive durant laquelle l'ancienne civilisation chinoise connut une effervescence avec d'importantes avancées dans les domaines de l'art, de la philosophie, de la météorologie, de la médecine, de la géographie, de la phénologie et de l'agriculture. Le *Huang Di Nei Jing* aborde le concept de santé à la lumière de la pensée philosophique du taoïsme et du confucianisme. Il révèle la manière de penser, les motivations, les modes de vie et les usages de la société de cette époque. Il permet d'avoir une meilleure compréhension non seulement des avancées médicales réalisées, mais aussi de nombreux aspects du développement social et culturel de l'époque.

Ce patrimoine documentaire s'est transmis successivement sur lamelles de bambous, sur rouleaux de soie et sur papier et fut imprimé officiellement par la méthode des blocs de bois par le gouvernement de la dynastie des Song entre le IX<sup>e</sup> et le X<sup>e</sup> siècle de notre ère. Depuis cette époque, il a été révisé, édité et réimprimé plus de 50 fois. Il a également été introduit

dans de nombreux pays asiatiques tels que le Japon, la Corée et le Viet Nam. **[Section non disponible en ligne]**

En 1091, la Corée a envoyé des émissaires en Chine qui ont rapporté bon nombre d'anciens ouvrages médicaux. Le *Su Wen du Huang Di Nei Jing* a été inscrit parmi les ouvrages de référence des institutions médicales de ce pays en 1136. Un grand nombre de leurs ouvrages médicaux tels que le *Xiang Yao Ji Cheng Fang (Collection de formules pour la médication domestique)* en 1433, le *Yi Fang Lei Ju (Collection classée de prescriptions)* en 1445, et le *Dong Yi Bo Gam (Miroir précieux de la médecine orientale)* en 1613 citent des textes du *Huang Di Nei Jing*. Du côté du Viet Nam, le *Hai Shang Yi Zong Xin Ling Quan Zhi (Ouvrage complet sur la doctrine médicale en mer)*, écrit par Li Youzhuo et publié entre 1879 et 1885, est un ouvrage médical complet qui comprend l'annotation abrégée du *Huang Di Nei Jing*.

**[Section non disponible en ligne]**

Le *Huang Di Nei Jing* propose des théories et des pratiques innovantes pour de nombreux aspects de la médecine, de l'hygiène et des soins de santé. C'est un texte important pour les chercheurs et les médecins de différentes régions du monde, dont l'influence s'exerce au-delà du temps et des territoires. Quiconque apprend la MTC, la pratique ou est soigné par elle est redevable à ce classique incomparable.

### **(c) Sujet et thème**

Le *Huang Di Nei Jing* est un recueil des avancées de la Chine dans le domaine médical avant le II<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Fondé sur les bases théoriques du Yin-Yang, du Qi et des cinq éléments (ou phases), il fournit une synthèse complète et ordonnée de la relation entre les activités mentales et physiques et les changements pathologiques dans le corps humain. Il couvre un large éventail de thèmes en médecine interne, chirurgie, gynécologie, pédiatrie et maladies infectieuses.

Le *Huang Di Nei Jing* est le premier texte médical qui se démarque des anciennes croyances shamanistes, selon lesquelles les pathologies étaient dues à des influences démoniaques. Il aborde le concept de santé dans l'esprit de la pensée philosophique du taoïsme et du confucianisme. Il établit une relation étroite entre les pathologies et le régime alimentaire, les émotions, le mode de vie, l'environnement, l'âge et l'hérédité. L'accent est mis sur l'unité de l'homme et de la nature et sur la conception holistique du corps et de l'esprit. Par voie de conséquence, les activités humaines doivent se conformer aux changements réguliers de la nature, comme le changement climatique au fil des saisons, l'alternance entre la nuit et le jour et les phases du cycle lunaire. Parallèlement, les émotions doivent être contrôlées et les désirs contenus par des considérations éthiques, puisque la vertu morale est un élément essentiel de la maîtrise de soi permettant de minimiser les atteintes subies par le corps et l'esprit.

L'ouvrage traite des principes et des méthodes de diagnostic et de traitement des pathologies dans les régions des organes viscéraux (*Zang* et *Fu*), des méridiens, de la pathogénèse, des diagnostics, de l'acupuncture et de la moxibustion, de la médecine par les plantes, etc. Un grand nombre de pathologies « modernes » comme le paludisme, la goutte, le diabète, la cardiopathie coronarienne, l'arthrite rhumatoïdale et les problèmes cérébrovasculaires sont mentionnés dans l'ouvrage avec des analyses détaillées et des méthodes de traitement.

Avant le *Huang Di Nei Jing*, il n'existait pas de recueil écrit complet sur la théorie médicale chinoise. Les traitements et les applications pratiques étaient transmis oralement ou appris

par la pratique. Le *Huang Di Nei Jing* peut donc être considéré comme le premier ouvrage visant à combiner la théorie et la pratique médicales dans un cadre cosmogonique élargi en établissant un système cohérent pour la médecine. En conséquence, ce patrimoine documentaire est devenu la pierre angulaire de la médecine chinoise traditionnelle et le fondement de futures études. Les théories et les méthodes pratiques exposées ont guidé le développement de la médecine traditionnelle en Chine, dans les pays voisins et au-delà pendant des siècles, et ont eu une influence considérable sur l'essor de la médecine alternative et de la thérapie holistique dans le monde entier.

En plus d'offrir une meilleure compréhension des origines de la médecine traditionnelle chinoise, le *Huang Di Nei Jing* reflète les valeurs dominantes et les idéaux de l'ancienne société chinoise. L'ouvrage est inestimable pour ceux qui s'intéressent au passé culturel et intellectuel de la Chine.

#### **(d) Forme et style**

##### **(i) Forme**

La copie proposée est imprimée sur du papier chinois ancien dans un format de 20,4 cm x 12,4 cm avec 14 lignes de 24 sinogrammes par page. Elle illustre l'ancienne technique orientale de fabrication du papier et le style de reliure originale des anciens ouvrages chinois. Elle constitue également un exemple rare et remarquable de la technique chinoise d'impression par blocs de bois des XIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

##### **(ii) Style**

L'ouvrage est écrit sous forme de dialogue, dans lequel l'Empereur Jaune pose des questions sur des sujets médicaux et ses savants médecins Qibo et Leigong lui répondent en expliquant les théories et les principes médicaux avec des exemples de pratiques et d'expériences médicales. Le texte est rédigé en rimes dans un langage à la fois vif et poétique témoignant de la richesse du savoir médical et de la culture littéraire raffinée à cette époque en Chine.

#### **4.4 Rareté, intégrité, risques et gestion**

##### **(a) Rareté**

Bien que le *Huang Di Nei Jing* (*Classique interne de l'Empereur Jaune*) ait été édité et réimprimé de nombreuses fois au cours des siècles, la copie proposée à l'inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde est la plus ancienne et la mieux conservée des versions faisant autorité. Par ailleurs, il s'agit de la seule copie existante contenant l'intégralité des documents. Écrit et imprimé sur un papier ancien au moyen d'une technique d'impression traditionnelle il y a quelque 600 ans, la rareté et la valeur intrinsèque de ce patrimoine documentaire sont indubitables.

##### **(b) Intégrité**

Malgré son âge, ce patrimoine documentaire est très bien conservé et comprend l'intégralité des documents. Mis à part une page, l'ouvrage est globalement complet, sans texte manquant.